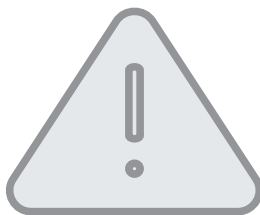


SEVERIN

SAFETY



Art.-No. KA 4852, 4853, 4854, 4855

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Sicherheitshinweise	4	DE
Safety instructions	10	GB
Consignes de sécurité	16	FR
Veiligheidsinstructies	22	NL
Instrucciones de seguridad	28	ES
Avvertenze di sicurezza	34	IT
Sikkerhedsinstruktioner	40	DK
Säkerhetsanvisningar	45	SE
Turvallisuusohjeet	50	FI
Sikkerhetsanvisninger	55	NO
Instruções de segurança	60	PT
Zasady bezpieczeństwa	66	PL
Οδηγίες ασφαλείας	72	GR

Sicherheitshinweise

Allgemeine Hinweise

DE

Diese Anleitung ist Bestandteil des Geräts.

GB

► Vor Aufstellung, Installation und Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig lesen und aufbewahren.

FR

► An jeden nachfolgenden Bediener weitergeben.

NL

Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den nachstehenden Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

ES

Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Mängel, die durch

IT

Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entstanden sind.

DK

Mitgelte Dokumente

SE

- Quickstart Guide

FI

- Gebrauchsanleitung

- Garantieerklärung

NO

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

PT

Das Gerät dient ausschließlich zur Zubereitung von Kaffeegetränken aus gerösteten gemahlene oder ungemahlene Kaffeebohnen.

PL

Das Gerät darf nur wie in dieser Anleitung beschrieben angewendet werden.

GR

Warnung, Verletzungsgefahr! Fehlanwendung oder Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen.

Das Gerät dient zur Verwendung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen, wie z. B.:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen
- in landwirtschaftlichen Betrieben, von Kunden, in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
- in Frühstückspensionen

Fehlanwendung

- ▶ Das Gerät nicht in einem geschlossenen Schrank betreiben.
- ▶ Keinen Rohkaffee oder karamellisierte Kaffeebohnen verwenden.
- ▶ Kein warmes oder heißes Wasser einfüllen. Nur frisches kaltes Leitungswasser benutzen.
- ▶ Den Mahlgrad nur verstellen, während das Gerät Kaffeebohnen mahlt. Anderenfalls kann das Mahlwerk beschädigt werden.
- ▶ Das Gerät während des Betriebs nicht bewegen.

Anforderungen an den Aufstellort und die Inbetriebnahme

- ▶ Das Gerät auf eine ebene, wasser- und wärmebeständige Unterlage stellen.
- ▶ Das Gerät frei aufstellen und nicht unter Hängeschränken oder direkt an einer Wand oder Ecke platzieren.
- ▶ Das Gerät inkl. Zubehörteile vor Inbetriebnahme auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Beschädigte Geräte nicht in Betrieb nehmen.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Anforderungen an die Zielgruppe

- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung von Kindern fernhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr.

Restrisiken

Verletzungsgefahr durch Verbrennung und Verbrühen

Die Gehäuseoberflächen, die Glaskanne und die Warmhalteplatte sind bei und nach dem Betrieb heiß. Dadurch entsteht die Gefahr der Verbrennung oder Verbrühung.

- Diese Flächen während des Betriebs nicht und nach dem Betrieb erst nach ausreichender Abkühlung berühren.
- Das Gerät abkühlen lassen, bevor frisches Wasser eingefüllt wird. Beim Einfüllen von Frischwasser kurz nach dem

Brühvorgang kann heißer Dampf aus den Lüftungsschlitzen an der Geräteoberseite austreten.

Gefahr durch mangelnde Hygiene

Mangelnde Hygiene bei Pflege und Gebrauch des Geräts kann zu Gesundheitsschäden nach dem Getränkeverzehr führen.

- ▶ Das Gerät nach längerem Nichtgebrauch spülen.
- ▶ Wasserbehälter, Filtereinsatz, Filterring, Goldtonfilter und Glaskanne regelmäßig im Spülwasser reinigen.
- ▶ Die Thermokanne nicht eintauchen, sondern mit heißem Wasser und etwas Spülmittel ausspülen.

Verletzungsgefahr durch Stromschlag

Da das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines Stromschlags.

- ▶ Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.
- ▶ Den Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- ▶ Netzkabel und Gerät vor Gebrauch überprüfen. Bei Beschädigung, Gerät außer Betrieb nehmen. Beschädigtes Netzkabel sofort ersetzen.
- ▶ Die Netzspannung der Hausinstallation muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

► Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen.

► Den Netzstecker ziehen:

- vor jedem Zusammenbau oder Auseinandernehmen
- bei längerem Nichtgebrauch
- bei Störung während des Betriebes
- vor jeder Reinigung

Verletzungsgefahr durch Schäden am Gerät

Ist das Gerät beschädigt, kann eine sichere Nutzung nicht mehr gewährleistet werden.

- Das Gerät nicht verwenden, nachdem es heruntergefallen ist, bei Gerätestörung, beschädigtem Netzkabel oder bei sonstigen Beschädigungen.
- Den Netzstecker sofort ziehen, wenn Störungen, Schäden oder Anomalien (z. B. Schmorgeruch) auffallen.
- Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung dürfen nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden.

Geräteschaden durch unsachgemäße Reinigung und Entkalkung

Damit das Gerät einwandfrei funktioniert, muss es je nach Kalkgehalt des Wassers und der Benutzungshäufigkeit entkalkt werden. Der Garantieanspruch erlischt bei Geräten, die aufgrund mangelnder Entkalkung nicht einwandfrei funktionieren.

- Gerät regelmäßig entkalken.

Schäden durch programmierte Zubereitung

Wird die Zubereitung programmiert, bereitet das Gerät einmalig zu der eingestellten Zeit Kaffee zu.

- Sicherstellen, dass das Gerät zum Zeitpunkt der Zubereitung korrekt zusammengebaut ist.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Safety instructions

General information

DE

These instructions are an integral part of the appliance.

GB

► Read them carefully before setting up, installing and using the appliance and keep them for future reference.

FR

► Pass them on to any subsequent owner or user of the product.

NL

The appliance must only be used by those familiar with the instructions below. The manufacturer assumes no liability for damage or defects caused by failure to observe the instructions for use.

ES

IT

DK

Relevant documents

SE

- Quick start guide
- User manual
- Warranty declaration

FI

NO

Intended Use

PT

The appliance must only be used for making coffee from roasted ground or whole coffee beans.

PL

The appliance may only be used as described in these instructions.

GR

Warning, risk of injury! Incorrect use or misuse of the appliance can lead to injuries.

The appliance is intended for household use and similar applications, including:

- in kitchens for employees in shops, offices and similar working environments
- in agricultural working environments, by customers, in hotels, motels and other typical residential environments
- in bed and breakfasts

Misuse

- ▶ Do not operate the appliance in a closed cabinet.
- ▶ Do not use green coffee or caramelised coffee beans.
- ▶ Do not fill with hot or warm water. Only use fresh, cold tap water.
- ▶ The grind level should only be adjusted while the appliance is grinding coffee beans to prevent damage to the grinder.
- ▶ Do not move the appliance while it is in operation.

Requirements for installation and operation

- ▶ Place the appliance on a level, waterproof and heat-resistant surface.
- ▶ Place the appliance in a free space and not under wall cabinets or directly against a wall or in a corner.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- Before the appliance is used, check the appliance and its accessories for defects that could impair its functional safety. Do not operate the appliance if it shows signs of damage.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Requirements for the target group

- In the event that this appliance is to be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with lack of experience or knowledge, the user must be supervised or instructed regarding the safe use of the appliance and must have an understanding of the consequent potential risks of danger.
- The appliance must not be used by children. Keep the appliance and its power cord inaccessible to children.
- Children must not play with this appliance.
- Keep packaging material away from children to avoid the risk of suffocation.

Residual risks

Risk of injury from burning and scalding

The exterior surfaces, glass jug, and hotplate become hot during use and will remain so for some time afterwards. This poses a risk of burning or scalding.

- ▶ Avoid touching these parts during and immediately after using the appliance until it has cooled down sufficiently.
- ▶ Let the appliance cool down before pouring in fresh water. When filling the appliance with fresh water shortly after a brewing cycle is complete, there is a risk of scalding from hot water or steam escaping through the vents on the top of the appliance.

Risk from poor hygiene

Poor hygiene when cleaning and using the appliance can cause damage to health after consuming the beverages.

- ▶ Rinse the appliance thoroughly after prolonged storage.
- ▶ Rinse the water container, filter insert, filter ring, gold-tone filter and glass jug regularly in clean water.
- ▶ Do not immerse the thermal jug, but rinse it with hot water and a little detergent.

Risk of injury due to electric shock

As the appliance is powered by electricity, there is a risk of electric shock.

- ▶ Keep the power cord away from hot parts of the appliance.
- ▶ Never touch the mains plug with wet hands.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- ▶ Check the power cord and appliance before use. Never use the appliance when its power cord is damaged. Replace a damaged power cord immediately.
- ▶ Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the appliance's rating label.
- ▶ Never immerse the appliance in water or other liquids or clean it under running water.
- ▶ Pull out the power plug:
 - each time before assembling or dismantling the appliance
 - when the appliance will be out of use for a long time
 - in case of any malfunction
 - during cleaning

Risk of injury due to damage to the appliance

The appliance, if damaged, can no longer be used safely.

- ▶ The appliance must not be used if it has been dropped, is faulty, has a damaged power cord or plug or shows any other signs of damage.
- ▶ Unplug the appliance immediately if you notice any faults, damage or unusual behaviour (e.g. smell of burning).
- ▶ Any repairs to the appliance or its power cord must only be carried out by our customer service.

Damage to the appliance due to improper cleaning and descaling

The appliance must be descaled depending on the water hardness and frequency of use to ensure its proper functioning. Any warranty claim will be null and void if the appliance malfunctions due to insufficient descaling.

- Descale the appliance regularly.

Damage to the appliance due to programmed preparation

When coffee preparation is programmed, the appliance prepares coffee once at the set time.

- Before preparing coffee, make sure the appliance is assembled correctly.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Consignes de sécurité

Remarques générales

DE

Ces instructions font partie intégrante de l'appareil.

GB

► Lisez-les attentivement et conservez-les avant la mise en place, l'installation et la mise en service de l'appareil.

FR

► Remettez ces instructions à tout utilisateur ultérieur.

NL

L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les instructions de sécurité ci-dessous. Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou des défauts causés par le non-respect du mode d'emploi.

ES

IT

DK

Documents joints

SE

- Guide de démarrage rapide

FI

- Manuel

- Déclaration de garantie

NO

Utilisation conforme à l'usage prévu

PT

L'appareil doit être utilisé uniquement pour faire du café à partir de grains de café torréfiés moulus ou non moulus.

PL

L'appareil ne doit être utilisé que de la manière décrite dans les présentes instructions.

GR

Avertissement, risque de blessure ! Une mauvaise utilisation ou une utilisation inappropriée de l'appareil peut provoquer des

blessures.

L'appareil est destiné à une utilisation domestique et à des applications similaires, comme par exemple :

- dans des cuisines pour employés de magasins, bureaux et environnements de travail similaires,
- dans les exploitations agricoles, par des clients dans les hôtels, les motels et autres environnements résidentiels typiques.
- dans des chambres d'hôtes

Utilisation inappropriée

- ▶ N'utilisez pas l'appareil dans un placard fermé.
- ▶ N'utilisez pas de café vert ou de grains de café caramélisés.
- ▶ Ne versez pas d'eau tiède ou chaude. Utilisez uniquement de l'eau de robinet fraîche et froide.
- ▶ Ne réglez le degré de mouture que lorsque l'appareil moult des grains de café. Vous risqueriez autrement d'endommager le broyeur.
- ▶ Ne déplacez pas l'appareil pendant le fonctionnement.

Exigences relatives à l'emplacement et à la mise en service

- ▶ Placez l'appareil sur une surface plane, résistante à l'eau et à la chaleur.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- Installez l'appareil librement et ne le placez pas sous des armoires suspendues ou directement contre un mur ou un angle.
- Avant la mise en service, vérifiez que l'appareil, y compris ses accessoires, ne présentent pas de défauts susceptibles de compromettre sa sécurité de fonctionnement. Ne mettez jamais en service des appareils endommagés.

Exigences relatives aux utilisateurs cibles

- L'appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'assez d'expérience et/ou de connaissances, si celles-ci sont supervisées ou ont été instruites de l'utilisation conforme de l'appareil et comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. Gardez l'appareil et son câble de raccordement hors de portée des enfants.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Gardez le matériel d'emballage hors de portée des enfants, car il présente un risque d'étouffement.

Risques résiduels

Risque de blessure par brûlure et échaudage

Les surfaces extérieures, la verseuse en verre et la plaque chauffante deviennent chaudes pendant l'utilisation et le restent ensuite pendant quelques temps. Cela crée un risque de brûlure ou d'échaudage.

- Ne touchez pas ces parties pendant l'utilisation. Après l'utilisation, laissez les d'abord refroidir suffisamment.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le remplir d'eau fraîche. Lorsque vous versez de l'eau fraîche peu après le cycle de percolation, de la vapeur chaude peut sortir des fentes de ventilation sur la partie supérieure de l'appareil.

Risque lié au manque d'hygiène

Un manque d'hygiène lors de l'entretien et de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des problèmes de santé après la consommation de boissons.

- Rincez l'appareil après une longue période de non-utilisation.
- Nettoyez régulièrement le réservoir d'eau, l'insert filtre, l'anneau filtre, le filtre permanent et la verseuse en verre à l'eau courante.
- N'immergez jamais la verseuse isotherme, rincez-la plutôt à l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Risque de blessure par électrocution

L'appareil étant branché sur le secteur, il existe un risque d'électrocution.

- ▶ Le cordon d'alimentation ne doit jamais entrer en contact avec des pièces chaudes.
- ▶ Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées.
- ▶ Vérifiez le cordon d'alimentation et l'appareil avant utilisation. S'il est endommagé, mettez l'appareil hors service. Remplacez sans attendre tout cordon d'alimentation endommagé.
- ▶ La tension du réseau de l'installation domestique doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le nettoyez pas sous l'eau courante.
- ▶ Débranchez la fiche secteur :
 - avant chaque montage ou démontage,
 - en cas de non-utilisation prolongée.
 - en cas de panne pendant le fonctionnement
 - avant chaque nettoyage

Risque de blessure dû à des dommages sur l'appareil

Si l'appareil est endommagé, une utilisation sûre ne peut plus être garantie.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil après qu'il est tombé ou en cas de panne, si le câble d'alimentation est endommagé ou si d'autres dommages sont constatés.
- ▶ Débranchez immédiatement l'appareil en cas de dysfonctionnement, de dommages ou d'anomalies (par exemple, une odeur de brûlé).
- ▶ Les réparations de l'appareil et du cordon d'alimentation ne peuvent être effectuées que par notre service clientèle.

Endommagement de l'appareil en raison d'un nettoyage et d'un détartrage inappropriés

Pour que l'appareil fonctionne correctement, il doit être détartré en fonction de la teneur en calcaire de l'eau et de la fréquence d'utilisation. Aucune réclamation en matière de garantie ne sera prise en compte si l'appareil ne fonctionne pas correctement en raison d'un détartrage insuffisant.

- ▶ Détartrez régulièrement l'appareil.

Dommages causés par une préparation programmée

Si la préparation est programmée, l'appareil prépare du café une seule fois à l'heure programmée.

- ▶ Assurez-vous que l'appareil est correctement assemblé au moment de la préparation.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Veiligheidsinstructies

Algemene informatie

DE

Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het apparaat.

GB

► Lees ze zorgvuldig door voordat u het apparaat opstelt, installeert en in gebruik neemt, en bewaar ze zodat u ze later kunt raadplegen.

FR

NL

► Geef ze door aan iedere volgende gebruiker.

ES

Het apparaat mag alleen worden gebruikt door personen, die bekend zijn met de navolgende veiligheidsinstructies. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of gebreken die zijn ontstaan door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing.

IT

DK

SE

Andere documenten die van toepassing zijn

FI

- Snelstartgids
- Handleiding
- Garantieverklaring

NO

PT

Bestemmingsconform gebruik

PL

Het apparaat dient uitsluitend voor de bereiding van koffie uit geroosterde gemalen en ongemalen koffiebonen.

GR

Het apparaat mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in deze handleiding.

Waarschuwing, gevaar voor letsel! Verkeerd gebruik of misbruik van het apparaat kan leiden tot verwondingen.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huis en soortgelijke toepassingen, zoals:

- in keukens voor werknemers van winkels, kantoren en soortgelijke werkomgevingen,
- op boerderijen, door klanten, in hotels, motels en andere typische woonomgevingen,
- in bed&breakfasts

Verkeerd gebruik

- ▶ Het apparaat nooit in een afgesloten kast gebruiken.
- ▶ Gebruik geen groene koffie of gekarameliseerde koffiebonen.
- ▶ Geen warm of heet water bijvullen. Gebruik alleen vers koud kraanwater.
- ▶ De maalgraad mag enkel worden veranderd terwijl het apparaat koffiebonen maalt. In het andere geval kan het maalmechanisme beschadigd raken.
- ▶ Verplaats het apparaat niet tijdens het gebruik.

Eisen aan de installatieplaats en inbedrijfstelling

- ▶ Plaats het apparaat op een vlakke, hitte- en spatwaterdichte ondergrond.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- Plaats het apparaat vrij en niet onder wandkasten of direct tegen een muur of hoek.
- Controleer het apparaat inclusief accessoires voor ingebruikname op gebreken die de functionele veiligheid van het apparaat in gevaar kunnen brengen. Neem geen beschadigde apparaten in gebruik.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Eisen voor de doelgroep

- Het apparaat mag worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Houd verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen, er bestaat verstikkingsgevaar.

Resterende risico's

Gevaar voor letsel door verbranding en brandwonden

De buitenzijde van de behuizing, de glazen kan en de warmhoudplaat zijn tijdens en na het gebruik heet. Hierdoor ontstaat het risico op verbranding of brandwonden.

- Deze vlakken tijdens het gebruik niet, en daarna pas na voldoende afkoeling aanraken.
- Het apparaat steeds eerst laten afkoelen, voordat het met met fris water wordt gevuld. Bij het vullen met fris water meteen na het kookproces kan er hete damp uit de ventilatieopeningen aan de bovenzijde van het apparaat naar buiten treden.

Gevaar door gebrek aan hygiëne

Gebrek aan hygiëne bij het onderhoud en gebruik van het apparaat kan leiden tot schade aan de gezondheid na consumptie van dranken.

- Spoel het apparaat na langdurig niet-gebruik.
- Waterreservoir, filterinzet, filterring, het goudkleurige filter en de glazen kan regelmatig reinigen in spoelwater.
- De thermoskan niet onderdompelen, maar uitspoelen met heet water en wat afwasmiddel.

Risico op letsel door elektrische schokken

Aangezien het apparaat wordt gevoed door elektriciteit, bestaat er een risico op elektrische schokken.

- Het aansluitsnoer mag niet in contact komen met hete onderdelen.
- Raak de stekker niet met natte handen aan.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

DE

► Controleer het netsnoer en het apparaat voor gebruik. Stel het apparaat buiten gebruik als het beschadigd is. Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk vervangen.

GB

► De netspanning van de huisinstallatie moet overeenkomen met de spanning op het typeplaatje van het apparaat.

FR

► Het apparaat mag nooit in water of andere vloeistoffen worden ondergedompeld of onder stromend water worden gereinigd.

NL

► De stekker uit het stopcontact trekken:

ES

- voor elke montage of demontage,

IT

- Bij langer niet-gebruiken

DK

- bij een storing tijdens het gebruik

- voor elke reiniging

SE

Risico op letsel door beschadiging van het apparaat

FI

Als het apparaat beschadigd is, kan een veilig gebruik niet meer worden gegarandeerd.

NO

► Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, als het defect is, als het netsnoer beschadigd is of als het op een andere manier beschadigd is.

PT

PL

► Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als u fouten, beschadigingen of onregelmatigheden (bijv. brandlucht) opmerkt.

GR

► Herstellingen aan het apparaat en de aansluitkabel alleen door onze klantenservice worden uitgevoerd.

Apparaatschade door onjuiste reiniging en ontkalking

Om het apparaat goed te laten werken, moet het worden ontkalkt, afhankelijk van het kalkgehalte van het water en de gebruiksfrequentie. Bij apparaten, die omwille van onvoldoende ontkalking niet correct werken, vervalt de garantie.

- Ontkalk het apparaat regelmatig.

Schade door geprogrammeerde bereiding

Als de bereiding wordt geprogrammeerd, maakt het apparaat eenmalig koffie op het ingestelde tijdstip.

- Zorg ervoor dat het apparaat op het moment van bereiding correct is gemonteerd.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Instrucciones de seguridad

Indicaciones generales

DE

Estas instrucciones son un componente más del aparato.

GB

► Léalas atentamente antes de montar, instalar y poner en marcha el aparato y consérvelas para futuras consultas.

FR

► Entrégueselas a cualquier usuario posterior.

NL

Solo podrán utilizar este aparato las personas que estén familiarizadas con las instrucciones de seguridad que se citan a continuación. El fabricante no se hace responsable de los daños o defectos causados por la no observación de las instrucciones de uso.

ES

IT

DK

Otra documentación útil

SE

- Guía de inicio rápido

FI

- Manual

- Declaración de garantía

NO

Uso previsto

PT

El aparato está diseñado exclusivamente para la preparación de bebidas de café a partir de granos de café tostados, molidos o sin moler.

PL

GR

El aparato sólo debe utilizarse tal y como se describe en estas instrucciones.

¡Advertencia, riesgo de lesiones! El uso erróneo o incorrecto del aparato puede provocar lesiones.

El aparato está destinado para uso doméstico y otros similares, como por ejemplo:

- en cocinas de personal de comercios, oficinas y lugares de trabajo similares,
- en explotaciones agrarias, uso por clientes de hoteles, moteles y otro tipo de alojamiento típicos,
- en establecimientos de alojamiento y desayuno

Uso indebido

- ▶ No utilice nunca el aparato en un armario cerrado.
- ▶ No utilice café verde o granos de café caramelizados.
- ▶ No lo rellene con agua tibia o caliente. Utilice solo agua fría del grifo.
- ▶ El grado de molido solo se puede ajustar mientras el aparato está moliendo los granos de café. En caso contrario podría dañarse el molinillo.
- ▶ No mueva el aparato mientras esté funcionando.

Requisitos del lugar de instalación y puesta en servicio

- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie resistente al agua y al calor.
- ▶ Coloque el aparato con espacio alrededor y no lo coloque debajo de un armario suspendido ni lo apoye directamente contra una pared o esquina.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- Antes de la puesta en servicio, compruebe que el aparato y los accesorios no presentan defectos que puedan afectar a la seguridad de su funcionamiento. No ponga en funcionamiento un aparato dañado.

DE

GB

Requisitos para el grupo objetivo

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando sean supervisados o hayan recibido instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- El aparato no debe ser utilizado por niños. El aparato y el cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe riesgo de asfixia.

Riesgos residuales

Riesgo de lesiones por quemaduras y escaldaduras

Las superficies de la carcasa, la jarra de cristal y la placa de conservación en caliente están muy calientes durante y después del funcionamiento. Lo que provoca un riesgo de quemaduras o escaldaduras.

- ▶ No toque estas superficies mientras está en funcionamiento ni hasta que se haya enfriado suficientemente.
- ▶ Deje enfriar el aparato antes de llenarlo de nuevo con agua. Si se rellena el aparato con agua poco después del haber finalizado la preparación del café, puede salir vapor por las ranuras de ventilación de la parte superior del aparato.

Riesgos debidos a una higiene deficiente

Una higiene deficiente en el cuidado y durante el uso del aparato puede provocar problemas de salud después de consumir la bebida.

- ▶ Enjuague el aparato después de un periodo prolongado sin usarlo.
- ▶ Limpie regularmente el depósito para el agua, el filtro, el anillo del filtro y el filtro dorado enjuagándolos.
- ▶ No sumerja la jarra térmica, límpiela con agua caliente y un poco de lavavajillas.

Riesgo de lesiones por descarga eléctrica

Dado que el aparato funciona con electricidad, existe riesgo de descarga eléctrica.

- ▶ El cable de alimentación no debe entrar en contacto con piezas calientes.
- ▶ No toque el enchufe con las manos mojadas.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- ▶ Compruebe el cable de alimentación y el aparato antes de usarlo. Si está dañado, no utilice el aparato. Si el cable de alimentación está dañado, sustitúyalo inmediatamente.
- ▶ La tensión de red de la instalación doméstica debe coincidir con la tensión indicada en la placa de características del aparato.
- ▶ No sumerja nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido, ni lo limpie bajo el grifo.
- ▶ Saque el enchufe de la red:
 - antes de montarlo o desmontarlo,
 - en caso de no utilizarse durante un periodo prolongado
 - en caso de avería durante el funcionamiento
 - antes de cada limpieza

Riesgo de lesiones debido a daños en el aparato

Si el aparato está dañado, no puede garantizarse un uso seguro.

- ▶ No utilice el aparato si se ha caído, si está defectuoso, si el cable de alimentación está dañado o si presenta cualquier otro desperfecto.
- ▶ Desenchufe inmediatamente el aparato si observa algún fallo, daño o anomalía (por ejemplo, olor a quemado).
- ▶ Las reparaciones del aparato y del cable de conexión solo pueden llevarse a cabo a través de nuestro servicio de atención al cliente.

Daños en el aparato debidos a una limpieza y descalcificación inadecuadas

Para que el aparato funcione correctamente, debe descalcificarse en función del contenido de cal del agua y de la frecuencia de uso. La garantía no se aplicará en caso de aparatos que no funcionen correctamente por falta de descalcificación.

- Elimine regularmente la cal del aparato.

Daños por preparación programada

Si se programa la preparación, el aparato prepara el café una sola vez a la hora establecida.

- Asegúrese de que el aparato esté correctamente montado en el momento de la preparación.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Avvertenze di sicurezza

Informazioni generali

DE

Le presenti istruzioni sono parte integrante dell'apparecchio.

GB

► Leggerle attentamente prima del posizionamento, dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchio e conservarle per eventuali riferimenti futuri.

FR

NL

► In caso di cessione dell'apparecchio, consegnarle al nuovo utente.

ES

IT

L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da persone che conoscono bene le seguenti istruzioni di sicurezza. Il produttore non è responsabile per danni o difetti causati dalla mancata osservanza del presente manuale dell'utente.

DK

SE

Altri documenti allegati

FI

- Guida introduttiva

NO

- Manuale

PT

- Dichiarazione di garanzia

PL

Uso previsto

GR

Questo apparecchio va utilizzato per la preparazione di caffè solo da chicchi tostati macinati o non macinati.

L'apparecchio può essere utilizzato solo come descritto nelle presenti istruzioni.

Avvertenza, pericolo di lesioni! L'uso improprio o errato dell'apparecchio può causare lesioni.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, ad es:

- nelle cucine per i dipendenti di negozi, uffici e ambienti di lavoro simili
- in aziende agricole, da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili
- nei bed and breakfast

Uso improprio

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in un mobile chiuso.
- ▶ Non utilizzare caffè non tostato o chicchi di caffè caramellati.
- ▶ Non versare acqua calda o bollente. Utilizzare solo acqua di rubinetto fredda.
- ▶ Regolare il livello di macinatura dei chicchi di caffè solo durante la macinatura stessa. In caso contrario, il meccanismo del macinino potrebbe danneggiarsi.
- ▶ Non muovere l'apparecchio durante il funzionamento.

Requisiti del luogo di installazione e messa in funzione

- ▶ Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, resistente al calore e all'acqua.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- Posizionare l'apparecchio lasciando uno spazio intorno allo stesso e non direttamente contro una parete, in un angolo o sotto mobili pensili.
- Prima della messa in funzione, verificare che l'apparecchio, compresi gli accessori, non presenti difetti che possano comprometterne la sicurezza funzionale. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati.

Requisiti per il gruppo target

- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, se vengono supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se hanno compreso i rischi connessi.
- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini, in quanto esiste il rischio di soffocamento.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Altri rischi

Pericolo di lesioni da ustioni e scottature

Le superfici esterne, la caraffa di vetro e la piastra diventano calde durante il funzionamento e rimangono calde anche per un certo tempo dopo. Ciò comporta il rischio di ustioni o scottature.

- Non toccare questi elementi durante l'uso e dopo l'uso lasciarli raffreddare.
- Aspettare sempre che l'apparecchio si sia raffreddato prima di riempirlo con acqua fresca. Quando si rabbocca con acqua fresca subito dopo l'erogazione, del vapore caldo può fuoriuscire dallo sfiato nella parte superiore del dispositivo.

Pericoli derivanti da una scarsa igiene

La scarsa igiene durante la cura e l'uso dell'apparecchio può causare danni alla salute dopo il consumo di bevande.

- Sciacquare l'apparecchio dopo un lungo periodo di inutilizzo.
- Lavate regolarmente con acqua e sapone il serbatoio per l'acqua, il supporto per il filtro, l'anello filtrante, il filtro Goldtone e la caraffa di vetro.
- Non immergete in acqua il bricco termico, ma lavatelo con acqua calda e poco detersivo.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Rischio di lesioni da scosse elettriche

Poiché l'apparecchio è alimentato da corrente elettrica, esiste il rischio di scosse elettriche.

- ▶ Il cavo di alimentazione non deve entrare in contatto con parti calde.
- ▶ Non toccare la spina di alimentazione con le mani umide.
- ▶ Controllare il cavo di alimentazione e l'apparecchio prima dell'uso. Se presentano danni, mettere l'apparecchio fuori servizio. Sostituire immediatamente il cavo di alimentazione danneggiato.
- ▶ La tensione di rete dell'impianto domestico deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi e non pulirlo sotto l'acqua corrente.
- ▶ Estrarre la spina di alimentazione:
 - prima di ogni montaggio o smontaggio
 - in caso di inutilizzo prolungato
 - in caso di guasto durante il funzionamento
 - prima di pulire l'apparecchio

Rischio di lesioni dovute a danni all'apparecchio

Se l'apparecchio è danneggiato, non è più possibile garantire un utilizzo sicuro.

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se è difettoso, se il cavo di alimentazione è danneggiato o se è danneggiato in altro modo.
- ▶ Scollegare immediatamente la spina se si notano guasti, danni o anomalie (ad esempio, odore di bruciato).
- ▶ Le riparazioni su questo apparecchio o sul suo cavo di alimentazione devono essere effettuate solo dal nostro servizio di assistenza clienti.

Danni all'apparecchio dovuti a pulizia e decalcificazione improprie

Affinché il dispositivo funzioni correttamente, deve essere decalcificato in base al contenuto di calcare dell'acqua e alla frequenza di utilizzo. Ogni copertura della garanzia sarà annullata e invalidata se i problemi di malfunzionamento dell'apparecchio sono dovuti alla mancata eliminazione dei residui calcarei.

- ▶ Decalcificare regolarmente l'apparecchio.

Danni da preparazione programmata

Se la preparazione è programmata, l'apparecchio prepara il caffè una sola volta all'ora impostata.

- ▶ Assicurarsi che il dispositivo sia assemblato correttamente al momento della preparazione.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Sikkerhedsinstruktioner

Generelle oplysninger

DE

Denne vejledning er en integreret del af apparatet.

GB

► Læs den omhyggeligt, før apparatet opstilles, installeres og tages i brug, og gem den til senere brug.

FR

► Giv den videre til enhver efterfølgende bruger.

NL

Enheden må kun benyttes af personer, der er bekendt med nedenstående sikkerhedsanvisninger. Producenten er ikke ansvarlig for skader eller defekter forårsaget af manglende overholdelse af brugsanvisningen.

ES

IT

DK

Andre relevante dokumenter

SE

- Startvejledning
- Brugervejledning
- Garantierklæring

FI

NO

Anvendelsesformål

PT

Enheden må kun anvendes til tilberedning af kaffe fra ristede, malede eller umalede, kaffebønner.

PL

Apparatet må kun anvendes som beskrevet i denne vejledning.

GR

Advarsel, risiko for personskade! Fejlbetjening eller misbrug af apparatet kan medføre personskade.

Apparatet er beregnet til brug i hjemmet og lignende anvendelse, såsom:

- i køkkener, som bruges af medarbejdere i butikker, på kontorer og lignende arbejdsmiljøer,
- i landbohusholdninger, af kunder på hoteller, moteller og i andre typiske boligmiljøer,
- i B&B'er

Forkert anvendelse

- ▶ Apparatet må aldrig anvendes stående i et lukket skab.
- ▶ Brug ikke grøn kaffe eller karamelliserede kaffebønner.
- ▶ Tilsæt ikke varmt eller kogende vand. Brug kun frisk koldt vand fra hanen.
- ▶ Justering af malingsgraden skal finde sted, mens malingen af kaffebønner er i gang. Ellers kan kværnen tage skade.
- ▶ Flyt ikke apparatet under drift.

Krav til opstillingsstedet og ibrugtagning

- ▶ Placer apparatet på en plan, vand- og varmebestandig overflade.
- ▶ Placér apparatet frit, og placer det ikke under overskabe eller direkte mod en væg eller et hjørne.
- ▶ Kontrollér apparatet, inklusive tilbehør, for fejl, der kan forringe dets funktionelle sikkerhed, før det tages i brug. Brug ikke beskadigede apparater.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Krav til målgruppen

- Enheden må bruges af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller manglende erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af enheden og har forstået de deraf følgende farer.
- Enheden må ikke benyttes af børn. Apparatet og dets ledning skal holdes væk fra børn.
- Børn må ikke lege med enheden.
- Hold emballagemateriale væk fra børn, da der er risiko for kvælning.

Andre risici

Risiko for personskade på grund af brænding og skoldning

Kabinettets overflade, glaskanden og varmepladen er varme under og efter brugen. Dette udgør en fare for forbrænding eller skoldning.

- Undlad at berøre disse overflader under brugen samt indtil tilstrækkelig afkøling har fundet sted.
- Lad altid apparatet køle af, før du hælder frisk vand på. Ved påfyldning af vand kort tid efter brygningen kan der slippe varm damp ud gennem ventilationsåbningerne på kabinettets overside.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Farer, der skyldes manglende hygiejne

Mangel på hygiejne under pleje og brug af apparatet kan føre til sundhedsskader efter indtagelse af kaffen.

- ▶ Skyl apparatet efter lange perioder uden brug.
- ▶ Vandbeholder, filterindsats, filterring, guldfarvet filter og glaskande skal vaskes regelmæssigt i opvaskevand.
- ▶ Termokanden må ikke nedsænkes i vand, men skal rengøres med varmt vand tilsat opvaskemiddel.

Risiko for personskade på grund af elektrisk stød

Da apparatet er drevet af elektricitet, er der risiko for elektrisk stød.

- ▶ Strømkablet må ikke komme i kontakt med varme dele.
- ▶ Tag ikke fat i stikket med våde hænder.
- ▶ Kontroller strømkablet og apparatet før brug. Tag apparatet ud af drift, hvis kablet er beskadiget. Få et beskadiget strømkabel udskiftet med det samme.
- ▶ Netspændingen i husinstallationen skal svare til den spænding, der er angivet på apparatets typeskilt.
- ▶ Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller anden væske eller rengøres under rindende vand.
- ▶ Træk stikket ud:
 - før hver samling eller adskillelse,
 - hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- i tilfælde af en fejl under drift
- før hver rengøring

DE

Risiko for personskade på grund af beskadigelse af apparatet

Hvis apparatet er beskadiget, kan en sikker brug ikke længere garanteres.

GB

FR

► Brug ikke apparatet, hvis det er blevet tabt, hvis det er defekt, hvis kablet er beskadiget, eller hvis der er andre skader.

NL

ES

► Træk straks stikket ud af stikkontakten, hvis du opdager fejl, skader eller uregelmæssigheder (f.eks. brændt lugt).

IT

► Reparation af enheden eller ledningen må kun udføres af vores kundeservice.

DK

Udstyrsskade på grund af forkert rengøring og afkalkning

SE

For at apparatet skal fungere korrekt, skal det afkalkes afhængigt af vandets kalkindhold og hyppigheden af brugen. Garantien bortfalder for enheder, der ikke fungerer korrekt på grund af utilstrækkelig afkalkning.

FI

NO

PT

► Apparatet skal afkalkes regelmæssigt.

PL

Skader forårsaget af programmeret brygning

GR

Hvis brygningen er programmeret, brygger apparatet kaffe én gang på det indstillede tidspunkt.

► Sørg for, at apparatet er korrekt samlet på brygningstidspunktet.

Säkerhetsanvisningar

Allmänna anvisningar

Denna bruksanvisning är en del av enheten.

- ▶ Läs igenom den noggrant före uppställning, installation och idrifttagning av enheten och spara den för framtida bruk.
- ▶ Överlämna den till alla efterföljande användare.

Enheten får endast användas av personer som är förtrogna med följande säkerhetsanvisningar. Tillverkaren ansvarar inte för skador eller defekter som beror på att bruksanvisningen inte följts.

Andra gällande dokument

- Snabbstartsguide
- Bruksanvisning
- Garantiförklaring

Avsedd användning

Enheten får endast användas för tillagning av kaffedrycker från rostade malda eller omalda kaffebönor.

Enheten får endast användas på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning.

Varning, risk för personskador! En felaktig användning av enheten kan leda till personskador.

Enheten är avsedd för användning i hemmet och liknande användningsområden, som t.ex:

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- i personalkök i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer
- i jordbruk, av kunder i hotell, motell och andra typiska boendemiljöer
- bed & breakfast

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Felaktig användning

- Enheten får inte användas i ett slutet skåp.
- Använd inte råkaffe eller karamelliserade kaffebönor.
- Tillsätt inte varmt eller hett vatten. Använd endast färskt kallt kranvatten.
- Justera endast malningsgraden medan apparaten mal kaffebönor. I annat fall kan kvarnen skadas.
- Flytta inte enheten under drift.

Krav på uppställningsplatsen och idrifttagningen

- Placera enheten på en jämn, vatten- och värmetålig yta.
- Placera enheten fritt och inte direkt mot en vägg eller i ett hörn.
- Kontrollera före idrifttagningen att enheten, inklusive tillbehör, inte har några defekter, som kan påverka enhetens funktionssäkerhet. Använd inte skadade enheter.

Krav för målgruppen

- Enheten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/

eller kunskap om de övervakas eller har fått instruktioner om säker användning av enheten och har förstått vilka risker och faror som finns.

- Apparaten får inte användas av barn. Enheten och dess anslutningskabel ska hållas borta från barn.
- Barn får inte leka med enheten.
- Håll förpackningsmaterialet borta från barn. Risk för kvävning.

Restrisker

Risk för personskador på grund av bränning och skållning

Kappslingsytorna, glaskannan och varmhållningsplattan är heta vid och efter användningen. Detta skapar risk för brännskador eller skållning.

- Vidrör inte dessa ytor under drift och endast efter tillräcklig kylning efter drift.
- Låt enheten svalna innan den fylls på med färskt vatten. När färskvatten tillsätts strax efter bryggningen kan het ånga läcka från ventilationsöppningarna på enhetens ovansida.

Fara på grund av bristande hygien

Brist på hygien vid skötsel och användning av enheten kan leda till skador på hälsan efter konsumtion av drycker.

- Skölj enheten om den inte använts under en längre tid.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- Rengör vattentanken, filterinsatsen, filterringen, guldtonsfiltret och glaskannan regelbundet med diskvatten.
- Doppa inte termoskannan, utan skölj den med varmt vatten och lite diskmedel.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Risk för personskador på grund av elektrisk stöt

Eftersom enheten drivs med el finns det risk för elektriska stötar.

- Nätsladden får inte komma i kontakt med heta delar.
- Rör inte nätstickkontakten med våta händer.
- Kontrollera nätsladden och enheten före användning. Ta enheten ur drift om den är skadad. Låt omedelbart byta ut en skadad nätsladd.
- Nätspänningen i hushållsinstallationen måste motsvara den spänning som anges på enhetens typskylt.
- Doppa aldrig apparaten i vatten eller andra vätskor och rengör den inte under rinnande vatten.
- Dra ut nätstickkontakten:
 - före varje montering eller demontering
 - när den inte används under en lång tid
 - i händelse av fel under drift
 - före varje rengöring

Risk för personskador på grund av skador på enheten

Om enheten är skadad kan en säker användning inte längre garanteras.

- ▶ Använd inte enheten om den har ramlat ner, om den är defekt, om nätsladden är skadad eller om det finns andra skador.
- ▶ Dra omedelbart ut nätstickkontakten om du upptäcker fel, skador eller avvikelser (t.ex. brännlukt).
- ▶ Reparationer på enheten och anslutningskabeln får endast utföras av vår kundtjänst.

Skador på enheten på grund av felaktig rengöring och avkalkning

För att enheten ska fungera korrekt måste den avkalkas beroende på kalkinnehållet i vattnet och användningsfrekvensen. Garantin upphör att gälla på enheter som inte fungerar korrekt på grund av otillräcklig avkalkning.

- ▶ Avkalka enheten med jämna mellanrum.

Skador orsakade av programmerad tillagning

Om tillagningen är programmerad förbereder enheten kaffe en gång vid den inställda tiden.

- ▶ Se till att enheten är korrekt monterad vid tillagningstidpunkten.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Turvallisuusohjeet

Yleistiedot

DE

Nämä ohjeet ovat olennainen osa laitetta.

GB

► Lue huolellisesti ennen laitteen asentamista ja käyttöönottoa ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

FR

► Toimita eteenpäin seuraavalle käyttäjälle.

NL

Vain seuraaviin turvallisuusohjeisiin perehtyneet henkilöt saavat käyttää laitetta. Valmistaja ei ole vastuussa vaurioista tai vioista, jotka johtuvat käyttöoppaan noudattamatta jättämisestä.

ES

IT

Muut sovellettavat asiakirjat

DK

- Pikaopas

SE

- Käyttöopas

FI

- Takuuilmoitus

Määräystenmukainen käyttö

NO

Laitetta käytetään vain kahvin valmistukseen paahdetuista, jauhetuista tai jauhamattomista kahvinpavuista.

PT

Laitetta saa käyttää vain näissä ohjeissa kuvatulla tavalla.

PL

Varoitus, loukkaantumisvaara! Laitteen väärä tai virheellinen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin.

GR

Laite on tarkoitettu kotikäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, kuten seuraavat:

- myymälöiden, toimistojen ja vastaavien työpaikkojen henkilökuntakeittiöt,
- maatilat, hotellien, motellien ja muiden tyypillisten majoitustilojen asukaskäyttö,
- aamiaismajoituspaikoissa

Väärinkäyttö

- ▶ Älä koskaan käytä laitetta suljetussa kaapissa.
- ▶ Älä käytä raakakahvia tai karamellisoituja kahvipapuja.
- ▶ Älä lisää kuumaa tai lämmintä vettä. Käytä vain raikasta kylmää vesijohtovettä.
- ▶ Jauhatusastetta saa muuttaa vain, kun laite jauhaa kahvinpapuja. Muuten mylly voi vahingoittua.
- ▶ Älä siirrä laitetta käytön aikana.

Asennuspaikkaa ja käyttöönottoa koskevat vaatimukset

- ▶ Aseta laite tasaiselle, veden- ja lämmönkestävälle alustalle.
- ▶ Aseta laite vapaasti, ei yläkaappien alle tai suoraan seinää tai nurkkaa vasten.
- ▶ Tarkista ennen käyttöönottoa, ettei laitteessa ja lisävarusteissa ole vikoja, jotka voivat heikentää laitteen toiminnallista turvallisuutta. Älä käytä vaurioituneita laitteita.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Kohderyhmää koskevat vaatimukset

- ▶ Alentuneen fyysisen, aistinvaraisen tai henkisen suorituskyvyn omaavat henkilöt tai puutteellisen kokemuksen ja/tai puutteelliset tiedot omaavat henkilöt saavat käyttää laitetta, jos heidän toimintaansa valvotaan tai heidät on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he tuntevat laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- ▶ Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä laite ja sen liitäntäjohto poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ▶ Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta, tukehtumisvaara.

Jäljelle jäävät riskit

Palovammojen aiheuttama loukkaantumisvaara

Kotelon pinnat, lasikannu ja lämpölevy ovat käytön aikana ja sen jälkeen kuumia. Tämä aiheuttaa palovamman tai palovammavaaran.

- ▶ Näihin pintoihin ei saa koskea käytön aikana ja käytön jälkeen niiden on annettava jäähtyä riittävästi ennen koskemista.
- ▶ Laitteen on annettava jäähtyä aina ennen kuin lisätään uutta vettä. Jos uutta vettä täytetään pian kiehumisen jälkeen, laitteen yläosassa olevista tuuletusraoista voi purkautua ulos kuumaa höyryä.

Puutteellisesta hygieniasta aiheutuvat vaarat

Huono hygienia laitteen hoidossa ja käytössä voi johtaa terveyshaittoihin juoman nauttimisen jälkeen.

- ▶ Huuhteile laite pitkän käyttämättömyyden jälkeen.
- ▶ Puhdista vesisäiliö, suodatinyksikkö, suodatinrenkas, kullansävyinen suodatin ja lasikannu säännöllisesti huuhtelemalla niitä vedellä.
- ▶ Älä upota termoskannua veteen, vaan pese se huuhtelemalla kuumalla vedellä ja pienellä määrällä astianpesuainetta.

Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara

Koska laite toimii sähköllä, on olemassa sähköiskun vaara.

- ▶ Virtajohto ei saa joutua kosketuksiin kuumien osien kanssa.
- ▶ Älä tartu virtapistokkeeseen märin käsin.
- ▶ Tarkista virtajohto ja laite ennen käyttöä. Jos se on vaurioitunut, ota laite pois käytöstä. Vaihdata vaurioitunut virtajohto välittömästi.
- ▶ Kotitalousasennuksen verkkojännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- ▶ Laitetta ei saa koskaan upottaa veteen tai muihin nesteisiin eikä sitä saa puhdistaa juoksevilla vedellä.
- ▶ Vedä virtapistoke irti pistorasiasta:
 - aina ennen kokoamista tai purkamista

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- kun laite on pitkään käyttämättä
- käytönaikaisen vian sattuessa
- ennen jokaista puhdistusta

DE

Laitteen vaurioitumisesta aiheutuva loukkaantumisvaara

GB

Jos laite on vaurioitunut, turvallista käyttöä ei voida enää taata.

FR

► Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, jos siinä on häiriöitä, jos virtajohto on vaurioitunut tai jos se on muulla tavoin vaurioitunut.

NL

► Irrota laite välittömästi pistorasiasta, jos havaitset vikoja, vaurioita tai poikkeavuuksia (esim. palaneen hajua).

ES

IT

► Laitteeseen ja liitäntäjohtoon tehtävät korjaukset saa teettää vain asiakaspalvelussamme.

DK

Laitevauriot, jotka johtuvat virheellisestä puhdistuksesta ja kalkinpoistosta

SE

Jotta laite toimisi oikein, sille on tehtävä kalkinpoisto veden

FI

kalkkipitoisuuden ja laitteen käyttöiheyden mukaan. Takuu

NO

raukeaa laitteissa, jotka eivät toimi moitteettomasti kalkinpoiston laiminlyönnin vuoksi.

PT

► Suorita laitteen kalkinpoisto säännöllisesti.

PL

Ohjelmoidun valmistuksen aiheuttamat vahingot

GR

Jos valmistus on ohjelmoitu, laite valmistaa kahvia yhden kerran määritettynä ajankohtana.

► Varmista, että laite on asetettu oikein valmistusta varten.

Sikkerhetsanvisninger

Generell informasjon

Disse anvisningene er en del av enheten.

- ▶ Les nøye gjennom den før apparatet settes opp, installeres og tas i bruk, og oppbevar den på et trygt sted.
- ▶ Gi den videre til hver påfølgende bruker.

Apparatet må kun brukes av personer som er kjent med følgende sikkerhetsinstruksjoner. Produsenten er ikke ansvarlig for skader eller defekter som skyldes manglende overholdelse av bruksanvisningen.

Gjeldende dokumenter

- Hurtigstartveiledning
- Bruksanvisning
- Garantierklæring

Tiltenkt bruk

Apparatet er utviklet eksklusivt for tilberedning av kaffedrikker fra brente malte eller umalte kaffebønner.

Apparatet kan kun brukes som beskrevet i denne håndboken.

Advarsel, fare for skade! Feil bruk eller misbruk av apparatet kan føre til skade.

Apparatet er beregnet for husholdningsbruk og lignende bruksområder, for eksempel:

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- på kjøkken for ansatte i butikker, på kontorer og lignende arbeidsmiljøer,
- på gårder, av kunder på hoteller, moteller og andre typiske bomiljøer,
- på pensjonater

Feilbruk

- ▶ Apparatet må ikke brukes i et lukket skap.
- ▶ Ikke bruk grønn kaffe eller karamelliserte kaffebønner.
- ▶ Ikke tilsett varmt eller varmt vann. Bruk bare rent, kaldt vann fra springen.
- ▶ Malegraden skal kun justeres mens apparatet maler kaffebønner. Ellers kan kvernen bli skadet.
- ▶ Ikke flytt apparatet under bruk.

Krav til installasjonssted og igangkjøring

- ▶ Plasser apparatet på en jevn, vann- og varmebestandig overflate.
- ▶ Sett apparatet fritt og ikke plasser det under overskap eller direkte mot en vegg eller et hjørne.
- ▶ Før apparatet tas i bruk, må du kontrollere at det ikke finnes feil på apparatet og tilbehøret som kan påvirke funksjonssikkerheten til apparatet. Ikke bruk skadede apparater.

Krav til målgruppen

- ▶ Apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, hvis de har tilsyn eller har fått opplæring om sikker bruk av apparatet og har forstått farene forbundet med den.
- ▶ Apparatet må ikke brukes av barn. Hold apparatet og tilkoblingskabelen borte fra barn.
- ▶ Barn må ikke leke med produktet.
- ▶ Hold emballasjen borte fra barn, det er fare for kvelning.

Gjenværende risiko

Fare for skade på grunn av brenning og skålding

Flatene, glasskannen og varmeplaten er varme under og etter bruk. Dette skaper fare for forbrenning eller skålding.

- ▶ Ikke berør disse flatene under drift og etter drift, først etter at de er tilstrekkelig avkjølt.
- ▶ La apparatet avkjøles før du fyller den med rent vann. Når du fyller i rent vann kort tid etter bryggeprosessen, kan varm damp slippe ut fra ventilasjonsåpningene på toppen av apparatet.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Fare grunnet mangelfull hygiene

Mangel på hygiene under vedlikehold og bruk av apparatet kan føre til helseskader etter inntak av drikkevarer.

- ▶ Skyll apparatet etter lange perioder uten bruk.
- ▶ Rengjør vannbeholderen, filterinnsatsen, filterringen, gulltonefilteret og glasskannen regelmessig i oppvaskvann.
- ▶ Ikke senk termokannen ned i vann, men skyll den i stedet med varmt vann og litt oppvaskmiddel.

Fare for skade på grunn av elektrisk støt

Siden apparatet drives med elektrisk strøm, er det fare for elektrisk støt.

- ▶ Strømkabelen må ikke komme i kontakt med varme deler.
- ▶ Ikke berør støpselet med våte hender.
- ▶ Kontroller strømkabelen og apparatet før bruk. Hvis apparatet er skadet, må du ta det ut av drift. Skift ut skadet strømkabelen umiddelbart.
- ▶ Nettspenningen i husinstallasjonen må samsvare med spenningen som er angitt på apparatets typeskilt.
- ▶ Apparatet må aldri senkes ned i vann eller andre væsker eller rengjøres under rennende vann.
- ▶ Trekk ut støpselet:
 - før enhver montering eller demontering

- når apparatet ikke brukes over en lengre periode
- ved forstyrrelser under drift
- før hver rengjøring

Fare for personskade på grunn av skade på apparatet

Hvis apparatet er skadet, kan sikker bruk ikke lenger garanteres.

- Ikke bruk apparatet etter at den har blitt sluppet, i tilfelle feil på apparatet, skadet strømledning eller annen skade.
- Koble fra støpselet umiddelbart hvis det oppdages feil, skader eller uregelmessigheter (f.eks. skåldelukt).
- Reparasjoner på apparatet og tilkoblingskabelen skal bare utføres av vår kundeservice.

Sade på apparat på grunn av feil rengjøring og avkalking

For at apparatet skal fungere som det skal, må det avkalkes avhengig av kalkinnholdet i vannet og hvor ofte det brukes.

Garantikravet utløper for apparater som ikke fungerer som de skal på grunn av utilstrekkelig avkalking.

- Avkalk apparatet regelmessig.

Skader på grunn av programmert forberedelse

Hvis tilberedelsen er programmert, tilbereder apparatet kaffe én gang på det innstilte tidspunktet.

- Sørg for at apparatet er riktig montert når det klargjøres.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Instruções de segurança

Informações gerais

DE

Estas instruções são parte integrante do aparelho.

GB

► Leia-o atentamente antes da colocação em funcionamento, da instalação e da colocação em serviço do aparelho e guarde-o para referência futura.

FR

NL

► Transmitir a qualquer outro operador.

ES

O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com as seguintes instruções de segurança. O

IT

fabricante não é responsável por danos ou defeitos provocados pelo não cumprimento das instruções de uso.

DK

SE

Outros documentos aplicáveis

FI

- Guia de início rápido

NO

- Manual de instruções

PT

- Declaração de garantia

PL

Utilização prevista

GR

O aparelho é utilizado exclusivamente para preparar bebidas de café a partir de grãos de café torrados ou não moídos.

O aparelho só pode ser utilizado conforme descrito neste manual.

Aviso, risco de ferimentos! A utilização incorreta ou abusiva do aparelho pode provocar ferimentos.

O aparelho destina-se a ser utilizado em casa e em aplicações semelhantes, por exemplo:

- em cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes
- nas explorações agrícolas, por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais típicos,
- em pensões

Utilização incorrecta

- ▶ Não utilizar o aparelho num armário fechado.
- ▶ Não utilizar café verde ou grãos de café caramelizados.
- ▶ Não adicionar água quente ou morna. Usar apenas água fresca e fria da torneira.
- ▶ A regulação do grau de moagem só pode ser efetuada enquanto o aparelho estiver a moer os grãos de café. Caso contrário, o moedor pode ficar danificado.
- ▶ Não mover o aparelho durante o funcionamento.

Requisitos para o local de instalação e colocação em funcionamento

- ▶ Colocar o aparelho sobre uma superfície plana, resistente à água e ao calor.
- ▶ Colocar o aparelho livremente e não debaixo de armários de parede ou diretamente contra uma parede ou canto.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- ▶ Verificar se o aparelho, incluindo os acessórios, apresenta defeitos que possam comprometer a segurança funcional do aparelho antes da colocação em funcionamento. Não utilizar aparelhos danificados.

DE

GB

Requisitos para o grupo-alvo

FR

- ▶ O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções relativamente ao uso seguro do aparelho e que tenham compreendido os perigos resultantes da sua utilização.

NL

ES

IT

DK

- ▶ O aparelho não deve ser utilizado por crianças. Manter o aparelho e o seu cabo de ligação fora do alcance das crianças.

SE

- ▶ As crianças não devem brincar com o aparelho.

FI

- ▶ Manter o material de embalagem afastado das crianças, pois existe o risco de asfixia.

NO

PT

Riscos residuais

PL

Risco de ferimentos devido a queimaduras e escaldões

GR

As superfícies da caixa, o jarro de vidro e a placa de aquecimento ficam quentes durante e após a utilização. Isso cria o risco de queimadura ou escaldões.

- ▶ Não tocar nestas superfícies durante o funcionamento e só as tocar depois de terem arrefecido o suficiente.
- ▶ Deixar o aparelho arrefecer antes de o encher com água fresca. Ao adicionar água fresca pouco tempo depois do esaldamento, o vapor quente pode escapar das ranhuras de ventilação na parte superior do aparelho.

Perigo devido a falta de higiene

A falta de higiene na manutenção e utilização do aparelho pode provocar danos na saúde após o consumo da bebida.

- ▶ Lavar o aparelho após longos períodos de não utilização.
- ▶ Limpar regularmente o depósito de água, a inserção do filtro, o anel filtrante, o filtro de tom dourado e o jarro de vidro na água de enxaguamento.
- ▶ Não mergulhar a garrafa térmica, mas enxaguá-la com água quente e um pouco de detergente.

Risco de ferimentos por choque elétrico

Como o aparelho é alimentado por eletricidade, existe o risco de choque elétrico.

- ▶ O cabo de alimentação não deve entrar em contacto com peças quentes.
- ▶ Não tocar na ficha de alimentação com as mãos húmidas.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- ▶ Verificar o cabo de alimentação e o aparelho antes de usar. Se estiver danificado, desligue o aparelho. Substituir imediatamente o cabo de alimentação danificado.
- ▶ A tensão de rede da instalação doméstica deve corresponder à tensão indicada na placa de características do aparelho.
- ▶ Nunca mergulhar o aparelho em água ou outros líquidos nem lavar sob água corrente.
- ▶ Remover a ficha da tomada:
 - antes de cada montagem ou desmontagem,
 - quando não estiver a ser utilizado durante um longo período de tempo
 - no caso de ocorrer alguma avaria durante o funcionamento
 - antes de cada limpeza

Risco de ferimentos devido a danos no aparelho

Se o aparelho estiver danificado, não é possível garantir a sua utilização segura.

- ▶ Não utilizar o aparelho se este tiver caído, se estiver avariado, se o cabo de alimentação estiver danificado ou se existir qualquer outro dano.
- ▶ Desligar imediatamente o aparelho da tomada se detetar falhas, danos ou anomalias (por exemplo, cheiro a queimado).

- As reparações no aparelho ou no seu cabo de eletricidade apenas devem ser levadas a cabo pelo nosso serviço ao cliente.

Danos no aparelho devido a limpeza e descalcificação incorretas

Para que o dispositivo funcione corretamente, ele deve ser descalcificado em função do teor de calcário da água e da frequência de utilização. A garantia é anulada para os aparelhos que não funcionam corretamente devido à falta de descalcificação.

- Descalcificar o aparelho regularmente.

Danos causados pela preparação programada

Se a preparação estiver programada, o aparelho prepara o café uma vez à hora programada.

- Certificar-se de que o aparelho está corretamente montado no momento da preparação.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Zasady bezpieczeństwa

Informacje ogólne

DE

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część urządzenia.

GB

► Należy ją uważnie przeczytać przed montażem, instalacją i uruchomieniem urządzenia oraz zachować na przyszłość.

FR

► Należy ją przekazać każdemu kolejnemu użytkownikowi.

NL

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z poniższą instrukcją bezpieczeństwa. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub wady spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi.

ES

IT

DK

Inne obowiązujące dokumenty

SE

- Skrócona instrukcja obsługi

FI

- Instrukcja obsługi

NO

- Oświadczenie gwarancyjne

PT

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

PL

Urządzenie służy wyłącznie do przygotowywania napojów kawowych z palonych, mielonych lub niemielonych ziaren kawy.

GR

Urządzenie może być używane wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.

Ostrzeżenie, ryzyko obrażeń! Błędne lub niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, np.:

- w kuchniach dla pracowników, w sklepach, biurach i tym podobnych miejscach pracy,
- w gospodarstwach rolnych, przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych środowiskach mieszkalnych,
- w pensjonatach

Nieprawidłowe użycie

- ▶ Nie wolno używać urządzenia w zamkniętej szafce.
- ▶ Nie używać zielonej kawy ani karmelizowanych ziaren kawy.
- ▶ Nie nalewać gorącej lub ciepłej wody. Używać tylko świeżej zimnej wody z kranu.
- ▶ Stopień zmielenia należy regulować wyłącznie podczas mielenia ziaren kawy przez urządzenie. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia mechanizmu mielącego.
- ▶ Nie przemieszczać urządzenia podczas pracy.

Wymagania dotyczące miejsca montażu i uruchomienia

- ▶ Ustawić urządzenie na równej powierzchni, która jest odporna na wodę i wysoką temperaturę.
- ▶ Urządzenie należy ustawić swobodnie, a nie pod wiszącymi szafkami lub bezpośrednio przy ścianie lub w narożniku.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- Przed uruchomieniem należy sprawdzić urządzenie i akcesoria pod kątem wad, które mogłyby wpłynąć na bezpieczeństwo działania urządzenia. Nie uruchamiać uszkodzonych urządzeń.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Wymagania dotyczące grupy odbiorców

- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń związanych z jego użytkowaniem.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód zasilający należy trzymać z dala od dzieci.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Trzymać materiał opakowaniowy z dala od dzieci, istnieje ryzyko uduszenia.

Nieuniknione zagrożenia

Ryzyko obrażeń z powodu oparzenia

Powierzchnie obudowy, szklany dzbanek i płyta grzejna są gorące podczas pracy i po jej zakończeniu. Stwarza to ryzyko oparzenia.

- Nie należy dotykać tych powierzchni podczas pracy urządzenia, a po zakończeniu pracy dopiero po ich wystarczającym ostygnięciu.

- ▶ Przed napełnieniem urządzenia świeżą wodą należy odczekać, aż urządzenie ostygnie. Podczas dolewania świeżej wody krótko po zaparzeniu ze szczelin wentylacyjnych w górnej części urządzenia może wydostawać się gorąca para.

Zagrożenie wynikające z niewłaściwej higieny

Brak higieny podczas pielęgnacji i użytkowania urządzenia może prowadzić do uszczerbku na zdrowiu po spożyciu napoju.

- ▶ Po dłuższym okresie nieużywania urządzenie należy wypłukać.
- ▶ Zbiornik na wodę, wkład filtrujący, pierścień filtrujący, złoty filtr i szklany dzbanek należy regularnie czyścić w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- ▶ Nie należy zanurzać dzbanka termicznego w wodzie, lecz optukać go gorącą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

Niebezpieczeństwo urazów wskutek porażenia prądem elektrycznym

Ponieważ urządzenie jest zasilane energią elektryczną, istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- ▶ Kabel zasilający nie może stykać się z gorącymi elementami.
- ▶ Nie należy dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- ▶ Przed użyciem należy sprawdzić kabel zasilający i urządzenie. Jeśli jest uszkodzony, należy wyłączyć urządzenie. Uszkodzony kabel sieciowy należy niezwłocznie wymienić.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- ▶ Napięcie sieciowe instalacji domowej musi odpowiadać napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach ani nie czyścić go pod bieżącą wodą.
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę:
 - przed każdym montażem lub demontażem
 - w przypadku dłuższego okresu nieużywania
 - w razie awarii podczas pracy
 - przed każdym czyszczeniem

Niebezpieczeństwo urazów wskutek uszkodzenia urządzenia

Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie można zagwarantować jego bezpiecznego użytkowania.

- ▶ Nie używać urządzenia, jeśli spadło na ziemię, ma usterki, jeśli kabel zasilający jest uszkodzony lub jeśli występują jakiegokolwiek inne uszkodzenia.
- ▶ W razie zauważenia jakichkolwiek usterek, uszkodzeń lub nieprawidłowości (np. zapach przypalenia) należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ▶ Naprawy urządzenia i kabla przyłączeniowego mogą być wykonywane wyłącznie przez nasz dział obsługi klienta.

Uszkodzenie sprzętu z powodu niewłaściwego czyszczenia i odkamieniania

Aby urządzenie działało prawidłowo, należy je odkamieniać w zależności od zawartości kamienia w wodzie i częstotliwości użytkowania. Gwarancja traci ważność w przypadku urządzeń, które nie działają prawidłowo z powodu niewystarczającego odkamieniania.

- Regularnie odkamieniać urządzenie.

Uszkodzenia spowodowane zaprogramowanym przygotowywaniem

Jeśli zaprogramowane jest przygotowywanie, urządzenie przygotowuje kawę jednorazowo o ustawionej godzinie.

- Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane w momencie przygotowywania.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Οδηγίες ασφαλείας

Γενικές πληροφορίες

DE

Οι παρούσες οδηγίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της συσκευής.

GB

► Διαβάστε προσεκτικά πριν από την τοποθέτηση, την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία της συσκευής και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

FR

► Να τις μεταβιβάζετε σε οποιονδήποτε επόμενο χειριστή.

NL

ES

Η χρήση της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από άτομα τα οποία έχουν εξοικειωθεί με τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές ή ελαττώματα που προκαλούνται από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης.

IT

DK

SE

FI

Άλλα ισχύοντα έγγραφα

NO

- Οδηγός γρήγορης εκκίνησης
- Εγχειρίδιο χρήσης
- Δήλωση εγγύησης

PT

PL

Κατάλληλη χρήση

GR

Η συσκευή χρησιμοποιείται μόνο για την παρασκευή ροφημάτων καφέ από καβουρντισμένο αλεσμένο ή μη αλεσμένο καφέ.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.

Προειδοποίηση, Κίνδυνος τραυματισμού! Η εσφαλμένη ή ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση στο σπίτι και σε παρόμοιες εφαρμογές, όπως:

- κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και συναφείς χώρους εργασίας
- αγροκτήματα, από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλων τυπικών χώρων κατοικίας
- σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό

Κακή χρήση

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέσα σε κλειστό ντουλάπι.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε πράσινο καφέ ή καραμελωμένους κόκκους καφέ.
- ▶ Μην τη γεμίζετε με ζεστό ή καυτό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό, κρύο νερό βρύσης.
- ▶ Ο βαθμός άλεσης πρέπει να ρυθμίζεται μόνο κατά τη διάρκεια της άλεσης των κόκκων καφέ στη συσκευή. Διαφορετικά, ο μύλος μπορεί να υποστεί ζημιά.
- ▶ Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη λειτουργία.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

Απαιτήσεις για τον χώρο εγκατάστασης και τη θέση σε λειτουργία

- ▶ Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια που είναι αδιάβροχη και ανθεκτική στη θερμότητα.
- ▶ Αφήνετε κενό χώρο γύρω από τη συσκευή και μην την τοποθετείτε κάτω από επιτοίχια ντουλάπια ή απευθείας σε τοίχο ή σε γωνία.
- ▶ Πριν να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, ελέγξτε την ίδια και τα εξαρτήματά της για ελαττώματα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργική ασφάλειά της. Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές.

Απαιτήσεις για τους προβλεπόμενους χρήστες

- ▶ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει σχετικές οδηγίες απ' αυτό για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν.
- ▶ Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

- Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας μακριά από παιδιά, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Λοιποί κίνδυνοι

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω καψίματος και ζεματίσματος

Οι επιφάνειες του περιβλήματος, η γυάλινη κανάτα και η επιφάνεια διατήρησης θερμότητας είναι καυτά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και μετέπειτα. Υπάρχει κίνδυνος καψίματος ή ζεματίσματος.

- Μην αγγίζετε αυτές τις επιφάνειες κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Μπορείτε να τις αγγίξετε μόνο μετά τη λειτουργία και εφόσον έχουν κρυώσει επαρκώς.
- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει προτού προσθέσετε ξανά νερό. Κατά την προσθήκη φρέσκου νερού λίγο μετά τη λειτουργία μπορεί να εξέλθει καυτός ατμός από τις οπές αερισμού στο επάνω μέρος της συσκευής.

Κίνδυνος λόγω ελλιπούς υγιεινής

Η έλλειψη υγιεινής κατά τη φροντίδα και τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες για την υγεία μετά την κατανάλωση ροφημάτων.

- Ξεβγάλτε τη συσκευή μετά από μεγάλες περιόδους αχρησίας.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

► Καθαρίζετε τακτικά το δοχείο νερού, το ένθετο φίλτρου, τον δακτύλιο φίλτρου, το χρυσαφί φίλτρο και τη γυάλινη κανάτα με νερό και απορρυπαντικό.

► Μην βυθίζετε την κανάτα θερμός σε νερό. Ξεπλύνετε με ζεστό νερό και λίγο υγρό απορρυπαντικό.

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία

Καθώς η συσκευή λειτουργεί με ηλεκτρική ενέργεια, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

► Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με καυτά εξαρτήματα.

► Μην αγγίζετε το φινι με υγρά χέρια.

► Ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και τη συσκευή πριν από τη χρήση. Εάν έχει υποστεί ζημιά, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Αντικαταστήστε αμέσως ένα κατεστραμμένο καλώδιο ρεύματος.

► Η τάση δικτύου της οικιακής εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής.

► Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την καθαρίζετε με τρεχούμενο νερό κάτω από τη βρύση.

► Τραβήξτε το φινι από την πρίζα:

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- πριν από κάθε τοποθέτηση ή αφαίρεση εξαρτημάτων
- σε περίπτωση αχρησίας για μεγάλο χρονικό διάστημα
- σε περίπτωση βλάβης κατά τη λειτουργία
- πριν από κάθε καθαρισμό

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω βλάβης της συσκευής

Εάν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά, δεν μπορεί πλέον να διασφαλιστεί η ασφαλής χρήση της.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει κάτω, εάν παρουσιάζει δυσλειτουργία, εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά ή εάν παρουσιάζει οποιαδήποτε άλλη βλάβη.
- ▶ Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα, εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε δυσλειτουργία, ζημιά ή ανωμαλία (π.χ. οσμή καψίματος).
- ▶ Εργασίες επισκευής στη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας επιτρέπεται να γίνουν μόνο μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών μας.

Ζημιές στη συσκευή λόγω μη ενδεδειγμένου καθαρισμού και αφαλάτωσης

Για να λειτουργεί άψογα η συσκευή, πρέπει να αφαλατώνεται ανάλογα με την περιεκτικότητα του νερού σε άλατα και τη συχνότητα χρήσης. Η εγγύηση ακυρώνεται εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά λόγω μη αφαίρεσης αλάτων.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

- Κάνετε συχνά αφαλάτωση στη συσκευή.

Ζημιές λόγω προγραμματισμένης παρασκευής

Εάν την προγραμματίσετε, η συσκευή θα παρασκευάσει καφέ μία φορά την καθορισμένη ώρα.

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή θα είναι συναρμολογημένη σωστά κατά τη στιγμή της παρασκευής.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

NO

PT

PL

GR

SERVICE



SEVERIN global

SEVERIN Service Deutschland

Tel +49 2933 982-1460

service@severin.de

FOLLOW US ON



www.severin.com/socials

SEVERIN

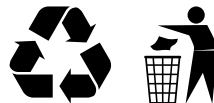
SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

information@severin.de



SAFETY KA 4852, 4853, 4854, 4855 **05/24**

Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.